



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : _____ Yes, _____ No

EXIT VISA: _____ Yes _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO QUANG TRUONG
Last Middle First

Current Address 011 LON Cua Thanh Da Binh Thanh Hochiminh
City

Date of Birth 07-14-1925 Place of Birth Bien Tre

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant & Police
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-27-75 To 08-05-1980

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
HUYNH- THI NGAN	04-23-1925	wife
HO THUY NGOC	10-21-1957	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

AIR MAIL

AVION

AIR MAIL

AVION

JUN 06 1981

- Kang
OYR



M^{me} KHUC MINH THO

Political Prisoners Association

PO - BOX 5435

Arlington VA 22205-0635

U.S.A

PAR AVION
VIA AIR MAIL

AIR MAIL

AVION

AIR MAIL

AVION

AVION

AIR MAIL

AVION

AIR MAIL

Exp: M^r: GERARD Jean Bernard

FRANCE 43

63

AVION

AIR MAIL

AVION

AVION

AIR MAIL

AVION

AIR MAIL

PAPERS G. L. PARIS

Saigon, ngày 11 tháng 05 năm 1988.

Tên thật Bà Đức-minh. Thơ

Qua tin đài VOA phát thanh bằng Việt ngữ, tôi được biết cộng đồng người Việt ở hải ngoại bầu Bà giữ chức vụ Hội Trưởng Hội gia đình người tỵ nạn Việt Nam ở hải ngoại. Với chức vụ trên Bà có thể can thiệp với Chính Phủ Mỹ cho những tù nhân chính trị hiện còn ở tại Việt Nam xin tỵ nạn theo chương trình ODP.

Tình trạng hiện tại của tôi đang ở vào hoàn cảnh kể trên, tôi đã bị chính quyền cách mạng tập trung cải tạo và giam giữ từ 27-06-75 đến 05-08-80, vì trước tháng 04 năm 1975 tôi phục vụ trong ngành Cảnh Sát của chế độ cũ với cấp bậc Trung Úy và giữ chức vụ sau cùng Trưởng ban Kế hoạch Phòng hành quân Quân 2 Saigon cho đến ngày 30-04-75. Hoạt động của tôi nằm trong hệ thống chỉ huy của Khối Hành Quân Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc gia. Khi được ra trại, tôi có gởi đơn xin tỵ nạn theo chương trình ODP ở Bangkok với hồ sơ và tài liệu đầy đủ. Bangkok có gởi hoàn lại giấy báo nhận (hồi báo) cho tôi và từ 1982 đến nay tôi không liên lạc được nữa nên tôi không biết tờ IV. cũng như chưa có thể giới thiệu nhập cảnh (LOI).

Cầm chấy đốn côi và cũng không biết phải làm cách nào khác hơn để biết rõ tổ phân mình, tôi mang phếp gởi đến Bà một tờ chi tiết cần thiết cầu mong được sự giúp đỡ. Tôi thiết tha muốn biết tờ IV. và có được tờ giới thiệu nhập cảnh (LOI) của tôi để dùng khi cần phải đăng ký ở Việt Nam.

Mong Bà vui lòng giúp đỡ; sự giúp đỡ của Bà sẽ đem lại một an ủi lớn lao cho gia đình tôi và cũng là một quyết định cho đời tôi vậy.

Tên thật Bà với niềm tin và hy vọng. Chúc Bà thành công trên mọi lãnh vực. -

Nguyễn

Hồ Quang-Trưởng.

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM

1. Full name of ex-political prisoner : HỒ QUANG-TRƯỜNG
2. Date and place of birth : 14-07-1925
3. Position, Rank before April 1975 : Lieutenant Police Headquarters
Arrondissement #2 Saigon
- Military serial number : ✓
4. Month, date, year arrested : 27-06-1975
5. Month, date, year out of camp : 05-08-1980
6. Prescat mailing address : 011 LỘ N Cù Xá Thanh Đa, Bình Thạnh TP Hồ Chí Minh
7. Current address : 011 LỘ N Cù Xá Thanh Đa, P.27, Bình Thạnh, Thành Phố Hồ Chí Minh
8. Training : ✓

II. LIST FULL NAME, DATE OF BIRTH AND PLACE OF BIRTH OF EX-POLITICAL PRISONER AND RELATIVES.

No :	Full Name	Date of birth	Place of birth	Relationship
1	HỒ QUANG-TRƯỜNG	14-07-1925	Benke	chồng
2	HUYNH-THỊ-NGÂN	23-04-1925	Benke	Vợ
3	HỒ-THUY-NGOC	21-10-1957	Cholon	Con

A. RELATIVES TO ACCOMPANY WITH EX-POLITICAL PRISONER TO BE CONSISTED FOR U.S COUNTRY

No :	Full Name	Date of birth	Place of birth	Sex	M/S	Relationship
1	HUYNH-THỊ-NGÂN	23-04-1925	Benke			Vợ
2	HỒ-THUY-NGOC	21-10-1957	Cholon			Con

B. COMPLETE FAMILY LISTING (LIVING - DEAD) OF EX-POLITICAL PRISONER

1. Father : HỒ-VĂN-THÂN - sinh 1905 - (living)
2. Mother : NGUYỄN-THỊ-KIỆU - sinh 1905 - (dead)
3. Former spouse : ✓
4. Spouse : HUYNH-THỊ-NGÂN - sinh 1925 - (living)

5. Children :

1- HỒ-THUY-LAN - sinh 07-02-1945 - (liêng) - con
 2- HỒ-QUANG-ĐỨC - sinh 05-11-1948 - (-a-) - con
 3- HỒ-THUY-NGOC - sinh 21-10-1951 - (-a-) - con
 4- HỒ-THUY-NGA - sinh 16-01-1952 - (-a-) - con

6. Siblings :

1- HỒ-PHƯỚC-THIỆN - sinh 1938 - (liêng) - Em ruột
 2- HỒ-THỊ-THANH - sinh 1939 - (-a-) - Em ruột

III. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

A. Closed relatives in the U.S

Full Name	Relationship	Address

B. Closed relatives in the other foreign country

Full Name	Relationship	Address

IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION, UNTIL NOW ?

☒ Yes

☐ No

- THESE APPLICATION HAVE REPLIED FROM BANGKOK ODP RELATIONS TO THE ODP
VIET NAM

IV.

☒ Yes

☐ No

L.O.I.

☒ Yes

☐ No

V. COMMENT REMARKS :

Signature

[Signature]

11 / MAY / 1988.

VI. I list here the documents attached to this questionnaire.

- Photo-copy of release certificate
- Photo.

BỘ NỘI VỤ
Trại: Hàm Tân
Số: _____/GRT

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
Độc lập - tự do - hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng chính phủ nước cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư liên bộ quốc phòng - Nội vụ số: _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-8-1977 của Thủ tướng chính phủ.

Thực hành quyết định tha số 91/QĐ ngày 25-7-1980 của bộ nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên : HỒ QUANG TRƯỜNG

Sinh ngày: 14-7-1925

Nguyên quán : Bến tre

Trú quán : 011 Lô N Cư xá thanh da, Bình Thạnh, Thành phố Hồ chí Minh.

Cấp bậc, chức vụ, trong bộ máy chính quyền quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ : Trung úy trưởng ban kế hoạch phòng hành quân

- Khi về phải trực tiếp trình ngay giấy này với ủy ban nhân dân và công an quận Bình Thạnh, Thành phố Hồ chí Minh và tuân theo các quy định của ủy ban nhân dân tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác.

- Thời hạn quản chế : 12 tháng

- Thời hạn đi đường : 02 ngày kể từ ngày lấy giấy ra trại.

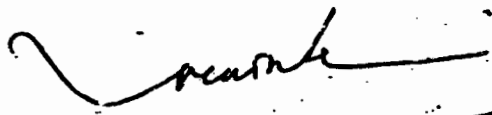
- Tiền và lương thực đi đường đã cấp :

(Theo quyết định tha không cư trú trong thành phố các nơi khác do chính quyền địa phương quy định).

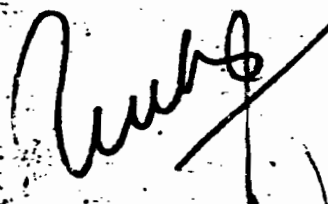
Lấn tay ngón trỏ phải .
Của : Hồ quang Trường

Chữ ký của người
được cấp giấy

Ngày 6 tháng 8 năm 1980
GIÁM THỊ



Hồ - quang - Trường



Giám thị

富

Họ Tên

HỒ THUYỀN HOOC



Noty. acti caplt 21-10-1951

Chalon

Hoe-nag-Training

Mr. Robert L. H. H. H.

374 chi 270/1 Bq Hinh-Thoi

Dầu vớt riêng:

Nốt ruồi cách 0,5 dưới
ngoài cánh mũi trái.

C30: 1 th 58

Nặng: 35 Kg

Chữ ký đương sự:

One

Ngón trỏ mắt



Sài gòn, ngày 21/4/1969

TUN. GIÁM-ĐỐC CẢNH-SÁT QGĐT
Trưởng Ty CSQG Quận Sáu,

-21 ccllv

Đón trẻ trở lại



LÔI-NGUYỄN-TRANG

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THẺ CĂN-CƯỚC

Số **00965605**

Họ Tên **HUỖNH THỊ NGÂN**



Ngày, nơi sinh **23-4-1925**

Bến-Hội-Bến-Tru

Cha **Huỳnh-văn-Hậu**

Mẹ **Lê-thị-Đinh**

Địa chỉ **270/3 Bình-Thời**

Dấu vết riêng:

Tàn nhang C/1 trên giữa
mày phải.

Chữ ký đương sự:

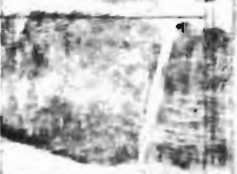


Cao: 1 m 55

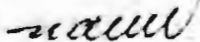
Nặng: 39 Kg

Ngon trỏ mắt

Ngon trỏ trái



Sài-gòn, ngày 13-06-1969
TUN. GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT QGĐT
Trưởng Ty CSQG Quân Sau



LỜI NGUYỄN TRANG

BƯU CHÍNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

BƯU CHÍNH

Service des Postes

**HÃY ĐAY
PAR AVION**

GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận

Réception

Trả tiền

Paiement

BD. 29.

(29 và 29a cũ).

C. 5

Nhật ấn Bưu cục

hoàn giấy báo

Rebure de bureau

renvoyant l'avis

Mẫu 72-35 X 20

14-10-82
10000

17.10.25/14
12

Địa chỉ :

Adresse HỒ QUANG-TRƯỜNG

(3) ON L'N Cu Vĩ Thanh Sơn, Bình Thuận, TP Hồ chí Minh

ở (ã) _____ nước (Pays) Việt Nam

(1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ "Hoàn lại bằng máy bay"
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «Renvoi par avion»
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh "Par avion".
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue "Par avion".

(2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).

(3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.

A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). 1R
Envoi recommandé

Ký gửi tại Bưu cục 70000 TP/Hồ Chí Minh

déposé au bureau de poste de

ngày 4/10/1952

le

Địa chỉ người nhận C.D.P. Office 131 Seikien Street

Adresse du destinataire Seikien Street Hong Kong 12

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

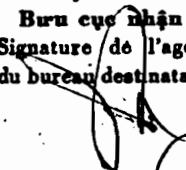
ngày

le

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)



Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire



Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký "được ủy quyền"
Nếu phát chậm ghi lý do như "Người nhận báo lần thứ 3 mới đến".

CONTROL

Mardi 12 - 807

----- Card
✓ Request for
Release Order
Computer
Form "D"
----- ODP/Date
----- Membership Letter

20